



Oración

Mira, Señor, que está enfermo
el que tú tanto quieres.

Ayúdame a mantener la paz
en medio del dolor, de la angustia y del miedo.

Yo sé que siempre estás conmigo
y que nunca me dejas solo
en los momentos difíciles.

Hazme sentir la fortaleza y el consuelo
de tu presencia y tu compañía
y la ternura de la Madre
que estuvo junto a tu Cruz.

Médico divino del alma y del cuerpo,
gracias por el don inestimable de la Eucaristía,
pan de vida y medicina de inmortalidad.

Si quieres, puedes curarme,
pero no se haga mi voluntad sino la tuya.

Tú que dijiste: «Estuve enfermo
y me vinisteis a ver»,
transforma mi vida y hazla transparente
para que puedan descubrir en mí tu rostro
cuantos me cuidan y me visitan.

Amén

Oració

Mireu-me Senyor, estic malalt.
Vós, que tant estimeu,
ajudeu-me a mantenir la pau
enmig del dolor, de l'angoixa i de la por.
Jo sé que sempre esteu en mi
i que mai no en deixeu sol
en els moments difícils.
Feu-me sentir la fortalesa i el consol
de la vostra presència i companyia
i la tendresa de la Mare,
que estava al peu de la vostra Creu.
Metge diví de l'ànima i del cos,
gràcies pel do inestimable de l'Eucaristia,
pa de vida i medicina d'immortalitat.
Si voleu, podeu guarir-me,
però que no es faci en mi la meva voluntat
sinó la vostra.
Vós que vàreu dir: «Estava malalt,
i em vau visitar»,
transformeu la meva vida i feu-la transparent
perquè puguin descobrir en mi
la vostra presència,
tots aquells que em cuiden i em visiten.
Amén.

Otoitza

Begira, Jauna, zuk hain maite duzuna
gaixo dago

Lagun iezadazu bakean irauten
oinaze, larritasun eta beldurraren erdian.

Badakit nirekin zaudela beti
eta nire une zailetan

ez nauzula inoiz bakarrik uzten

Sentiaraz idazu zure presentziaren eta laguntasunaren
indarra eta poztasuna

eta zure Gurutze ondoan egon zen

Amaren gozotasuna.

Gorputz-arimaren sendagile zaren Jainko,
eskerrak biziaren ogi eta betekotasunaren iturri den
Eukaristiaren ordainezinezko dohainarengatik.

Zuk nahi baduzu, senda nazakezu,
baina ez bedi egin nire nahia, zurea baizik.

Zuk esan zenuen: «Gaixo nintzen
eta ni ikustera etorri zineten»;

berritu ezazu nire bizitza eta garden bihurtu,
ni zaintzen nauten eta ikustera datozen guztiek
niregan zure aurpegia ezagutu ahal dezaten.

Amén.

Oración

Mira, Señor, que está enfermo
quen ti tanto queres.

Axúdame a manter a paz
en medio da dor, da angustia e do medo.

Eu sei que sempre estás conmigo
e que nunca me deixas só
nos momentos difíciles.

Faime sentir a fortaleza e o consolo
da túa presenza e da túa compañía
e a tenrura da Nai
que estivo xunto a túa Cruz.

Médico divino da alma e do corpo,
gracias polo don inestimable da Eucaristía,
pan de vida e menciña de inmortalidade.

Se queres, podes curarme,
pero non se faga a miña vontade senón a túa.

Ti que dixeches: “Estive enfermo
e viñeste a verme”,

transforma a miña vida e faina transparente
para que poidan descubrir en min o teu rostro
cantos me coidan e me visitan.

Amén.